施特拉伦欧洲译者工作中心

施特拉伦不教授翻译，不承接翻译业务，在这里“**只能**”自己翻译——然而条件很是理想。世界各地的译者带着与出版社签订的翻译合同来到施特拉伦，可以使用这里种类繁多的资料工具书，可以与同行一起工作，相互切磋，交流经验和心得体会。

一开始仅仅是个***幻想***：建立一个文学翻译家的聚会场所，一个既便于进行国际交流又可以集中心思工作的地方，一幢藏有某一地域多种文字图书文献的小楼。

在产生最初构想的差不多三十年后，上述幻想已变成日复一日地被体验的现实：施特拉伦市的北莱茵-威斯特法伦州译者工作中心，以 S.贝克特、H. 伯尔和 M. 弗里施任名誉主席，于 1978 年在位于下莱茵地区的施特拉伦市宣告成立，而今已是世界范围内第一个和最大的一个文学和人文科学的译者工作中心。

自 1978 年以来，译者工作中心显著扩大。目前拥有建筑面积 2500 平米，除去一些图书室、会议室和两间设施齐备的厨房，还备有 30 个套房供居住和工作。

中心核心部分为一座藏书 110.000 册的图书馆，馆内供译者们使用的辞典工具书多达 25.000 种，涵盖 275 种语言和方言、俚语（从源自荷兰语的南非语到祖鲁语），文学藏书则有 60.000 部之多，世界文学名著多半原作与译作并存，除此还藏有实用类书籍 25.000 册。故尔，中心的图书馆是全世界用于文学翻译和实用书籍翻译的最大图书馆。

中心备有 40 台最新一代的微机，键盘设置适应多种外语输入转换。图书馆范围内的所有微机一年 365 天每天 24 小时均可快速上网。

近年来每年平均有 750 多位译者从世界各国来到施特拉伦工作，迄今完成的译著数量约 16.000 部。

施特拉伦临近荷兰边境，是一座优雅舒适的小城，四乡盛产花卉和蔬菜，故而有“花城”的美誉。整个德国没有哪个地方，有比施特拉伦更大的花卉和蔬菜市场。

垂询请用德语或者英语：

Europäisches Übersetzer-Kollegium
Kuhstraße 15-19, D-47638 Straelen
Telefon 0049-2834-1068, Fax 0049-2834-7544
E-Mail: euk.straelen@t-online.de

Ins Chinesische übersetzt von Wuneng Yang